

- 4) s. ebenda etwa AH 131/105 Abschnitt 4
 5) Der Eintrag in AH 96/8 S. 8: "... 8 platz vor Mr. [Johann Georg?] **Müller** Abgezogen ..." ist daher entsprechend richtig in: "... vor Mr. [Wolfgang Damian] Müller ..." zu korrigieren.
 6) Beide werden im Mannschaftsrodel vom Februar 1704 - s. ebenda AH 163/29 - als desertiert vermeldet.

Original - AH 147, 132-133

147/80

1743 August 23., Hagenau

A

SCHREIBEN¹ VON ... [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN GESTELENBURG, [LEUT-
 NANT DER GARDEKOMPAGNIE VON LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON,
 PRINCE DE DOMBES, COLONEL GÉNÉRAL DES SUISSES ET GRI-
 SONS], AN ABBÉ [BEAT JAKOB ANTON] "DE ZURLAUBEN DE LA
 TOUR DE GESTELENBOURG [=VON THURN UND GESTELENBURG] &C.",
 "PAR BÂLE À ZOUG", "SUISSE"

"C'est pour m'informer de l'etat de vôtre Santé et pour vous prier d'une grâce que j'ai l'honneur de vous écrire la présente. je vous avois rémerçié dans ma derniere lettre² du onze de ce mois de la Gazette de Berne que vous vouliez m'envoier. mais depuis réflexion faite je vous prie de m'envoier deux fois la semaine cette Gazette françoise. nous nous sommes assoçiez quatre ou cinq, et ainsi nous l'aurons icy à bon marché entre nous. la disette de nouvelles nous engage á[!] faire cette démarche. nous sommes Curieux, et d'ailleurs deux lettres par semaine de vôtre part, ou seront en'veloppées les Gazettes de Berne, m'instruiront toujours de vôtre santé, de celle de mes Parens [speziell Beat Fidel Zurlaubens Schwestern **Maria Euphemia Christina Helena** Zurlauben, damals bereits Schwester im Kloster Tänikon, und **Maria Franziska Verena Antoinetta** Zurlauben gemeint] et de l'Etat des affaires du Canton. je vous prie donc, la présente réçüe, de me faire ce plaisir. mes Camerades y comptent, et vous m'obligerez infiniment. il faut toujours adresser les lettres en mon nom á l'Armée de Monseigneur le M.^{al} [de France, Adrien-Maurice] Duc de **Noailles**, et les bien envelopper. ayez aussi la bontè de m'accuser ma derniere lettre, qui en contient une pour vous, une pour le Pere Eugene [**Zumbach**, im Kapuzinerkloster Zug]³ et une de [Stadt- und Amtsrat? Oswald] **Stadlin**. je suis toujours en commerce de lettres avec Ma Tante [Marie-Florimonde de **Pinchène**]⁴ et mon Oncle [d.h. deren Gatten: Gardeoberst und Maréchal de camp, **Beat Franz Plazidus** Zurlauben]⁵. ma santé est rètablie, et je tache de la con-

server. nous avons quelques Officiers et plusieurs soldats attaquez de la Dyssenterie. mais de ces derniers il n'en meurt que peu. on loüe extrêmement icy la démarche des Cantons [gegenüber Frankreich einer- und Österreich und England anderseits: Wahrung der Neutralität gegenüber diesen kriegführenden Mächten bei gleichzeitiger Absichtserklärung die durch deren Aufmarsch bedrohten eidg. Grenzen verteidigen zu wollen]⁶. il faut qu'ils la soutiennent jusqu'a la fin, et elle leur fera grand honneur. je vous prie de me mander tout ce que vous sçavez avoir été résolu à cet égard. la nouvelle d'aujourd'huy est, que le Roy de [Brandenburg-]Prusse [**Friedrich II. der Grosse**] marche à la tête de 30 mil ho[mm]es, pour joindre le [österreich. Feldmarschall] Comte [Ludwig Heinrich] de **Seckendorff**. Si cela est, voilà un grand achéminement à la paix [zwischen Brandenburg-Preussen und Österreich, der freilich erst am 25. Dezember 1745 im Frieden von Dresden zustande kommen sollte]⁷ les Anglois [die mit Österreich und Holland gegen Frankreich verbündet waren] sont toujours á Hanaw [=Hanau]. la marche des Hollandois est très incertaine. le Prince Charles [Alexander von **Lothringen**, gleichfalls österr. Feldmarschall] est au vieux Brisach. un Magazin de foin de 200 ou 300 mil rations fut brulé dernièrement á Strasbourg par un Espion ou traître. nous sommes arrivés icy le 17. de Ben[s]heim, et nous décamperons ces jours cy. on dit nôtre destination pour la Moselle.⁸ et bien des gens pensent, que Septembre ne se passera pas sans une bataille de ce côté là. M. le M.^{al} [de France, François de Franquetot, Duc] de **Coigny** est attendu á Strasbourg, pour commander dans la haute Alsace.⁹ nous sommes toujours icy sous les ordres de Mgr. le [Lieutenant général Louis de Bourbon-Condé] Comte de **Clermont**. le Quartier du Roy [**Ludwig XV.**] (de [dit] M le M^{al} de Noailles) est á Lauterbourg, onze Bataillons sont dans Landau. [Oberst Jean-François] **Monnin** est [mit seinem Regiment] de ce nombre. les Hussards [von Oberst und Maréchal de camp, Ladislas-Ignace Comte] de Berschiny [=**Berchény**] sont au f[ort?]¹⁰ de la petite Holland. les bords du Rhin gardés par [des?]¹⁰ paysans armés. on va encore tirer la milice dans [tout]¹⁰ le Royaume, et nous verrons beau jeu en fin cette a[n- née?]¹⁰ ou la prochaine.

je vous prie de faire mil Complimens de ma part á nos Amis, et d'asseurer de mon profond respect M^r le Prévôt [vom Stifte Bischofszell und Dekan der Stadt Zug, Beat Karl Anton Wolfgang **Wickart**], M^r [Jakob Bernhard] et Madame [**Maria Helena Barbara** Zurlauben, als des Ersteren Gattin, verheiratete] de **Brandenberg** et leur chere famille [in Zug], et Madame [**Anna Maria Louisa** Zurlauben, als Gattin von Beat Kaspar, verheiratete] Outiguer [=**Uttinger**, gleichfalls in Zug]. mes Complimens ... à mes Cousins M^{rs} de B[randen]Berg [damit dürften die Söhne des obgenannten Ehepaars Brandenberg-Zurlauben gemeint

sein]¹¹. j'embrasse mes[dites] Soeurs, et dis bien des choses á [Maria] Elisabeth [Wickart] et á **Bablon** [beides Mägde des Abbés]. je me rëcommende toujours á vos saintes prieres, et soyez persuadé que personne n'aura l'honneur d'etre toute sa vie avec plus de respect, et de rëconnoissance ...

je vous prie de me mander ce qu'est devenu et ou est nôtre Cousin le Vicaire Jean-Baptiste **Müller** [dieser war der Sohn von Wolfgang Damian **Müller**, von Zug, und von des Absenders Tante, **Maria Jakobea** Zurlauben sel.]."

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich neben dem stark verwischten und kaum mehr lesbaren Stempelaufdruck?: "d'Haguenau" auch noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) Konnte anhand der bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 670 aufgeführten Korrespondenz nicht aufgefunden werden.
- 3) s. Zurlaubiana AH 62/66 S. 4 sowie spez. auch Anm. 6
- 4) s. Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 618
- 5) s. ebenda 669
- 6) s. EA VII 1, 674 c, d und 675 e
- 7) s. Ploetz/Konferenzen und Verträge III 164f.
- 8) Bezüglich des Einsatzes des Garderegiments im Jahre 1743 s. Zurlauben/HM II 266f.
- 9) s. Pinard/Chronologie III 288f.
- 10) Text zerstört; sinngemäss ergänzt
- 11) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Bio-Bibliographie" 1003 unter: Maria Helena Barbara

Original, Siegel leicht beschädigt - AH 147, 134-135

147/81

[1717?]

A

INVENTAR VON MÜNZEN, MEDAILLEN USW. [AUS DEM BESITZ DER FAMILIE ZURLAUBEN, AUFGEZEICHNET VON ABBÉ BEAT JAKOB ANTON ZURLAUBEN]¹

"Memorial, Was an Dublonen etc.[:]

- 1.^{te} **Philippi quinti** [König von Spanien von 1700 bis 1746] Bildnus sambt der Guldenen kettene in 60 ringlein an Gold wigt 60 Louis d'or
- 2.^{te} Das Püntnus-Zeichen [von 1663]² **Ludovici des 14^{ten}** künig in Frankreich [von 1643 bis 1715] wigt 16 Louis d'or
- 3.^{te} Die Bildnus von **Ludovico dem 13^{ten}** [König von Frankreich von 1610 bis 1643] mit drey kleinen kettene wigt 10 Louis d'or
- 4.^{te} **Ludovici Magni** [=Ludwig XIV.] sambt der Bildnus des Delphins [**Louis I^{er}**] und seinen dreyen Printzen [**Louis II**, 1682-1712, Duc de